



GIULIO DOUHET

PANOWANIE W POWIETRZU  
PRZYPUSZCZALNE FORMY PRZYSZŁEJ WOJNY  
ORAZ OSTATNIE ARTYKUŁY

OPATRZONE WSTĘPEM  
ITALO BALBO

TETRAGON



WARSZAWA

Tytuł oryginału:

***Il dominio dell'aria. Probabili aspetti della guerra futura e gli ultimi scritti***

Tłumaczenie:

*Magdalena Skierczyńska*

Redakcja:

*Tadeusz Zawadzki*

Współpraca redakcyjna i korekta:

*Zofia Kozik*

Projekt graficzny serii i okładki:

*Teresa Oleszczuk*

DTP:

*Piotr Hibner, Tadeusz Zawadzki*

Tłumaczenie polskie copyright © 2013 by Magdalena Skierczyńska

Copyright © 2013 by Tetragon sp. z o.o.

Fotografia na okładce i na stronie tytułowej: Bombowiec Savoia-Marchetti S.M.81 włoskiego korpusu ekspedycyjnego w eskorcie myśliwców Fiat C.R.32 w czasie wojny domowej w Hiszpanii (<http://it.wikipedia.org>)

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Książka ani żadna jej część nie może być przedrukowywana ani w jakikolwiek inny sposób reprodukowana czy powielana mechanicznie, fotooptycznie, zapisywana elektronicznie lub magnetycznie, ani odczytywana w środkach publicznego przekazu bez pisemnej zgody wydawcy.

Wydawca:

Wydawnictwo Tetragon Sp. z o.o.

00-836 Warszawa, ul. Żelazna 41 lok. 21

e-mail: [kontakt@tetragon.com.pl](mailto:kontakt@tetragon.com.pl)

Książki można zamówić na: [www.tetraerica.pl](http://www.tetraerica.pl)

Druk i oprawa:

**ISBN 978-83-63374-17-4**

# Spis treści

Wstęp do wydania polskiego 2013 . . . . .	9
---	---

Wstęp . . . . .	12
-----------------	----

## Panowanie w powietrzu

### Księga pierwsza

<b>Część pierwsza. Nowa forma wojny . . . . .</b>	<b>17</b>
---	-----------

Rozdział I. Nowe środki techniczne . . . . .	17
--	----

Rozdział II. Nowe możliwości . . . . .	20
--	----

Rozdział III. Przewrót . . . . .	22
----------------------------------	----

Rozdział IV. Broń zaczepna . . . . .	25
--------------------------------------	----

Rozdział V. Skala zniszczeń wywołanych nalotami . . . . .	28
---	----

Rozdział VI. Panowanie w powietrzu . . . . .	32
--	----

Rozdział VII. Skrajne wnioski . . . . .	34
---	----

Rozdział VIII. Armia Powietrzna a lotnictwo pomocnicze . . . . .	37
--	----

<b>Część druga. Armia Powietrzna . . . . .</b>	<b>39</b>
--	-----------

Rozdział IX. Ogólny zarys organizacji . . . . .	39
---	----

Rozdział X. Jednostka bombowa . . . . .	40
---	----

Rozdział XI. Jednostka eskortująca . . . . .	44
--	----

Rozdział XII. Stałość uzbrojenia . . . . .	48
--	----

<b>Część trzecia. Wojna powietrzna . . . . .</b>	<b>50</b>
--	-----------

Rozdział XIII. Ogólne zasady . . . . .	50
--	----

Rozdział XIV. Obrona . . . . .	52
--------------------------------	----

Rozdział XV. Przebieg wojny powietrznej . . . . .	55
---	----

Rozdział XVI. Przyszłość . . . . .	59
------------------------------------	----

<b>Część czwarta. Organizacja . . . . .</b>	<b>64</b>
---	-----------

Rozdział XVII. Wstęp . . . . .	64
--------------------------------	----

Rozdział XVIII. Koordynacja . . . . .	65
---------------------------------------	----

Rozdział XIX. Lotnictwo pomocnicze . . . . .	66
--	----

Rozdział XX. Lotnictwo niezależne . . . . .	68
---	----

Rozdział XXI. Lotnictwo cywilne . . . . .	69
Rozdział XXII. Działalność lotnictwa cywilnego związana bezpośrednio z Obroną Narodową. . . . .	74
Rozdział XXIII. Działalność lotnictwa cywilnego niezwiązana bezpośrednio z Obroną Narodową. . . . .	76
Rozdział XXIV. Centralna organizacja. . . . .	77
Rozdział XXV. Szlaki powietrzne. . . . .	79
<b>Zakończenie</b> . . . . .	<b>81</b>
<b>Księga druga (dodana w 1926 r.)</b> . . . . .	<b>83</b>
<b>Podsumowanie</b> . . . . .	<b>119</b>
<b>Przypuszczalne formy przyszłej wojny</b>	
Wstęp . . . . .	125
Rozdział I. . . . .	126
Rozdział II . . . . .	139
Rozdział III. . . . .	147
Rozdział IV. . . . .	154
Zakończenie . . . . .	166
<b>Podsumowując</b>	
Wstęp . . . . .	172
Lotnictwo pomocnicze . . . . .	175
Obrona powietrzna . . . . .	190
Walka powietrzna . . . . .	195
Broń rozstrzygająca . . . . .	199
Wnioski . . . . .	229
<b>Wojna 19... roku</b>	
<b>Wstęp</b> . . . . .	<b>236</b>
<b>Część pierwsza. Przyczyny konfliktu</b> . . . . .	<b>237</b>
Przygotowanie moralne . . . . .	237
Przygotowanie intelektualne . . . . .	238
Francja i Belgia . . . . .	238
Niemcy. . . . .	242
Przygotowania materialne . . . . .	249
Francja i Belgia . . . . .	249
<i>Sily lądowe</i> . . . . .	249
<i>Sily morskie</i> . . . . .	249
<i>Sily powietrzne – Francja</i> . . . . .	249

<i>Lotnictwo pomocnicze wojsk lądowych</i> . . . . .	249
<i>Lotnictwo pomocnicze marynarki wojennej</i> . . . . .	254
<i>Armia Powietrzna</i> . . . . .	255
<i>Obrona powietrzna</i> . . . . .	255
<i>Siły powietrzne – Belgia</i> . . . . .	258
<i>Mobilizacja</i> . . . . .	262
<i>Lotniska, ośrodki lotnictwa, zgrupowania</i> . . . . .	265
<i>Służba zaopatrzenia – benzyna i smary</i> . . . . .	266
<i>Sprzęt lotniczy, broń, amunicja itd.</i> . . . . .	267
<i>Terytorialna organizacja obrony powietrznej</i> . . . . .	268
Niemcy . . . . .	270
<i>Siły lądowe</i> . . . . .	270
<i>Siły morskie</i> . . . . .	270
<i>Siły powietrzne</i> . . . . .	270
<b>Część druga. Plany operacyjne</b> . . . . .	<b>280</b>
Sojusznicy . . . . .	280
<i>Siły powietrzne</i> . . . . .	281
<i>Lotnictwo pomocnicze</i> . . . . .	281
<i>Skryta mobilizacja</i> . . . . .	282
<i>Rozporządzenia na 16 czerwca</i> . . . . .	283
Niemcy . . . . .	284
<i>Rozporządzenia na 16 czerwca</i> . . . . .	291
<i>Bitwa 16 czerwca</i> . . . . .	295
<i>Sytuacja o godz. 6.00</i> . . . . .	296
<i>Sojusznicy:</i> . . . . .	296
<i>Niemcy:</i> . . . . .	297
<i>Operacje 17 czerwca</i> . . . . .	307



**Giulio Douhet**  
(AN)

# Wstęp do wydania polskiego 2013

**N**owe idee, w dowolnej dziedzinie, dopóki nie zostaną potwierdzone „przez życie” i nie staną się niekwestionowanymi kanonami ludzkiej wiedzy, mają swoich zwolenników i oponentów. Oponenti to z zasady ludzie, interesy których nowa idea narusza, mający równocześnie status specjalistów w tej dziedzinie lub ci, którzy nie mają własnego zdania i nie potrafią wzbic się ponad horyzont percepcji, kreowany przez tych pierwszych.

Kiedy 17 grudnia 1903 roku bracia Wright wykonali pierwszy, 12-sekundowy, lot na aparacie własnej konstrukcji (by w 1905 roku osiągnąć wynik 39 minut), a pięć lat później zaprezentowali swój wynalazek w Europie oraz w armii Stanów Zjednoczonych, trzeba było być nie lada jasnowidzem ażeby w 1910 roku napisać: *...nam, którzy posiadamy tylko wojska lądowe i marynarki, musi z pewnością wydawać się dziwne, że powietrze stanie się polem bitwy nie mniej istotnym od lądu czy morza. Jednakże do tej myśli musimy się przyzwyczajać, poczynszy od zaraz i od zaraz przygotować się do nowych bitew...* Wojska lądowe i marynarka nie powinny więc postrzegać samolotów jako środków wsparcia, które mogą być przydatne w pewnych określonych sytuacjach, nie: wojska lądowe i marynarka muszą natomiast widzieć w samolotach narodziny trzeciego brata, młodszego, lecz nie mniej istotnego dla wielkiej rodziny wojennej<sup>1</sup>. Ażeby zrozumieć wagę idei zawartych w pracy Giulio Douheta *Panowanie w powietrzu* (1921 r.) należy cofnąć się do czasów, w których ta praca powstała. Natomiast dla oceny jej przydatności możemy wykorzystać doświadczenia, jakie zostały zebrane w dziedzinie bojowego użycia lotnictwa od tamtych czasów do dzisiaj.

Na wojnie, wtedy, królowały dwa rodzaje sił zbrojnych – marynarka wojenna i wojska lądowe. W zależności od położenia geograficznego państwa lub jego interesów narodowych, ważniejszym był jeden lub drugi rodzaj sił. Oba przekonane były o swojej misji i niezastąpioności. Oba zabiegały o budżet. Tymczasem pojawiła się praca, której autor próbował przekonać czytelników, że siły powietrzne mogą być rozstrzygającym czynnikiem przyszłej, zwycięskiej wojny; że należy tworzyć armię powietrzną. To wyglądało na prowokację. Status quo zostało naruszone. Bo jak można porównać jakiś rachityczny aparat latający z np. pancernikiem? Pojawiły się natychmiast (i pojawiają do dziś) słowa krytyki o utopijności takiego pomysłu i wybiórcze traktowanie doświadczeń następných konfliktów. Oponenti nie chcą widzieć istoty idei lub wręcz wypaczają myśli Douheta. Nie chcą zauważyć istotnych faktów.

<sup>1</sup> *I problemi dell'aeronavigazione* (Problemy nawigacji lotniczej), Maggiore G. Douhet, „La Preparazione”, Roma 1910.

Najgroźniejszą bronią I wojny światowej był gaz trujący. Jak zauważa autor: *Atak, w czasie którego zastosowano gaz trujący 25 kwietnia 1915 r., określono jako najokrutniejszy epizod wojny światowej* (s. 149). Nie przez przypadek autor rozważa użycie gazu jako środka bojowego, a samolotu jako jego nosiciela. *Bomby wybuchowe powodują wstępne zniszczenia, zapalające – wywołują zarzewia ognia, chemiczne – uniemożliwiają ludności opanowania ognia* (s. 28) oraz *Samolot stanowi środek, za pomocą którego można rozpraszać wielkie ilości substancji trujących, dosięgać armii i wyludniać całe obszary. Wojna chemiczna odnajduje w samolocie środek do osiągnięcia przerażających skutków na olbrzymich obszarach* (s. 150). Tak samolot jak i gazy trujące były „najnowszymi wymysłami ludzkości” w I wojnie światowej – środkami o niespotykanej dotychczas sile niszczenia. Dzisiaj, taką niszczycielską siłę posiada broń jądrowa i z nią należałoby kojarzyć teorię Douheta. Pierwszy przypadek zastosowania tej teorii mieliśmy w Hiroszimie i Nagasaki w 1945 roku. Aktualnie istnieją jeszcze nowocześniejsze bomby.

Niesłusznie zarzucano autorowi, że planuje rozegrać przyszłą wojnę tylko przy pomocy sił powietrznych: *Gdybym twierdził, że Armia Powietrzna miałaby stać się jedynym czynnikiem zwycięstwa, musiałbym prosić, zgodnie z logiką, o rozwiązanie wojsk lądowych i marynarki wojennej... W wojnie francusko-marokańskiej lotnictwo nie było jedynym czynnikiem zwycięstwa. Powiem więcęj – nie będzie nim również podczas przyszłych wojen. Jednakże pomiędzy „jedynym czynnikiem zwycięstwa” a „decydującym czynnikiem zwycięstwa” istnieje spora różnica i lotnictwo mogło być z powodzeniem rozstrzygającym czynnikiem zwycięstwa w wojnie francusko-marokańskiej, nie będąc przy tym czynnikiem jedynym* (s. 205).

Douhet postuluje budowę samodzielnych sił powietrznych z samolotami bombowymi i samolotami pola walki, a zaniechania użycia lotnictwa do roli pomocniczej dwu pozostałym rodzajom sił zbrojnych. Dzisiaj żaden dowódca nie rozpocznie operacji wojskowej nie mając zapewnionego **panowania w powietrzu**, do czego wielokrotnie w swoich pracach nawołuje Douhet. Wówczas nie było to takie oczywiste, a było wręcz niezrozumiałą mrzonką. Rozwiązania te nie znajdowały, niestety, zrozumienia także w polskiej myśli tamtego okresu. W tym samym 1921 roku, z książką Douheta, została opublikowana praca płk. Stanisława Jasińskiego. Autor nie zgadzał się z Douhetem w ważności zdobycia panowania w powietrzu. Uważał, że wystarczy osiągnięcie przewagi w powietrzu w ważnych rejonach<sup>2</sup>. W wojskowych dokumentach doktrynalnych pojawiły się też zapisy będące w sprzeczności z sugestiami Douheta – *lotnictwo w czasie wojny musi przede wszystkim pracować dla zapewnienia wywiadu i łączności*<sup>3</sup>. Jak wiemy z historii wojny obronnej 1939 roku, lotnictwo zostało rozczłonkowane i przydzielone do poszczególnych armii.

Praca Douheta zawiera, także ważne wnioski natury politycznej, które bardzo szybko zostały zweryfikowane. *Mamy teraz do czynienia z ciekawą sprawą: Ententa w celu zabezpieczenia się przed możliwym odwetem ze strony Niemiec postawiła ten kraj w sytuacji, która w stanowczy sposób skieruje go na drogę pewnego odwetu. Niemcy pozbawione możliwości zbrojenia się na lądzie i morzu zostaną zmuszone do uzbrojenia sił powietrznych* (s. 36).

<sup>2</sup> Stanisław Jasiński, *Najpilniejsze postulaty polskiego lotnictwa wojskowego*, Warszawa 1921.

<sup>3</sup> Wytuczne GISZ dla organizacji i użycia lotnictwa, wydane 13 X. 1926, l.dz. 9276/26.



Teoria, która została potwierdzona przez doświadczenia kolejnych wojen, wypełnia strony niniejszej pracy. Jeżeli dodamy do tego niezwykłą przejrzystość prowadzonej analizy i trafność formułowanych wniosków, daje to czytelnikowi, nawet nieobeznanemu w tematyce lotniczej, możliwość swobodnego korzystania z materiału źródłowego jakim jest książka *Panowanie w powietrzu* autorstwa Giulio Douheta.

*gen. bryg. (rez.) pil. dr Zenon Smutniak*

# Wstęp

Dobrze się stało, że „Le Vie dell’Aria”<sup>1</sup> przygotowały publikację monografii z zakresu lotnictwa nieodżałowanego gen. Douheta, *Panowanie w powietrzu*, prawdopodobne aspekty przyszłej wojny oraz ostatnie dwa szkice opublikowane w „Rivista Aeronautica”<sup>2</sup>.

Chodzi tu o dzieła dziś już niespotykane, a których znaczenie edukacyjne, wojskowe i historyczne jest wszystkim znane.

Pisma te są cennym dokumentem świadczącym o geniuszu włoskiej myśli na polu badań w dziedzinie wojskowości; ich aktualność jest immanentna, jak o tym świadczy wciąż rosnące wokół nich zainteresowanie zarówno we Włoszech, jak i za granicą.

Problem przyszłej wojny jest poważną kwestią, która interesuje wszystkich i która nie powinna być zarezerwowana jedynie dla zawodowych wojskowych, ale zajęć polityków, inżynierów, badaczy i naukowców. Jednakże powinien on również zainteresować szeroką opinię publiczną, gdyż to właśnie ludność jest pierwszym i ostatnim aktorem współczesnych wojen. Zatechły sentymentalizm antimilitarystyczny jest najbardziej niebezpiecznym sprzymierzeńcem wojny i jej okrutnych konsekwencji: należy nauczyć postrzegania rzeczywistości w sposób obiektywny; to jedyna możliwość, by zrozumieć fakty historyczne i czegoś się na ich podstawie nauczyć.

Douhet był pierwszym, który próbował zobaczyć, czym będzie wojna przyszłości: on doskonale zrozumiał, że użycie Armii Powietrznej zmieniło charakter wojny, do jakiego człowiek był przyzwyczajony przez tysiące lat. Dlatego nieostrożnie i niebezpiecznie jest nie brać pod uwagę nowego czynnika i nie zrewidować na czas systemów i mentalności.

Jestem dumny z tego, że go wspierałem i że otworzyłem przed nim wrota naszego „Rivista Aeronautica”.

Duża część społeczeństwa, również wśród klasy rządzącej, nie docenia wagi lotnictwa. A możliwości bojowe lotnictwa są nieograniczone i nawoływanie do ich analizowania jest świadectwem przezorności i wielkiej mądrości.

Niestety, nie rejestrujemy jeszcze wzmożonego zainteresowania wspomnianymi badaniami.

Zasługą Douheta pozostaje fakt, że jako pierwszy zwrócił uwagę wszystkich na kwestię wojny powietrznej, jednak jeszcze większą zasługą jest to, iż nauczył, jak należy analizować współczesną taktykę wojskową umysłem wolnym od akademickich uprzedzeń i zdroworozsądkowo. Pisarz Douhet z racji przyjętego stylu, wolnego od niepotrzebnej retoryki, języka czy-

<sup>1</sup> Drogi Powietrzne (przyp. tłum).

<sup>2</sup> Przegląd Lotniczy (przyp. tłum).

stego i eleganckiego, jasnego wyrażania myśli, wywodzi się z wielkiej tradycji włoskich pisarzy, których cechuje zdrowy realizm, a ten uczy zimnego i trzeźwego wejrzenia w gmatwaninę ludzkich spraw i pasji. Wrobić sobie zdanie na temat ważnych problemów nurtujących narody, zwalczać poglądy przeciętne, jak i te zbyt ogólnikowe, gdyż są one zawsze zgubne, oto przestroga i nauka, jakie należy wyciągnąć z dzieła Douheta.

Młodzi na stronach autorstwa Douheta znajdą odpowiedź na swoją udrękę poszukiwań i zgłębiania wiedzy: drażąc kwestie wspomniane przez tego szlachetnego pisarza wojskowego, którego wewnętrzna pasja miała charakter ludzki i narodowy, nauczą się lepiej rozumieć czasy, w których żyją, i stać się ludźmi naszej ery, ery Mussoliniego, która była wrogiem przesądów i złudzeń.

*Italo Balbo*<sup>3</sup>  
*Rzym, styczeń 1932 – X*<sup>4</sup>

**3** Balbo Italo (1896–1940) – lotnik, twórca i marszałek włoskiego lotnictwa wojskowego, wysokiej rangi polityk faszystowski. W 1926 r., nie mając jeszcze pojęcia o lataniu, otrzymał od Mussoliniego stanowisko sekretarza lotnictwa. Szybko nauczył się pilotażu i zdobył wykształcenie w tej dziedzinie. W 1928 r. otrzymał stopień generała lotnictwa, rok później objął stanowisko ministra lotnictwa. 28 VI 1940 r. nad Tobrukiem samolot z I. Balbo został zestrzelony przez włoską obronę przeciwlotniczą. Miała to być (zgodnie z opinią wdowy po nim) zemsta Mussoliniego za krytykę jego polityki sojuszu z Hitlerem (przyp. tłum.).

**4** X, czyli 10 rok ery faszystowskiej według rachuby czasu używanej równoległe we Włoszech za czasów Mussoliniego. Wedle niej rok rozpoczął się 29 października (przyp. red.).



**Prototyp gigantycznego, jak na swoje czasy, bombowca Caproni Ca.90, 1929 r.**  
(AN/<http://commons.wikimedia.org>)



Panowanie  
w powietrzu

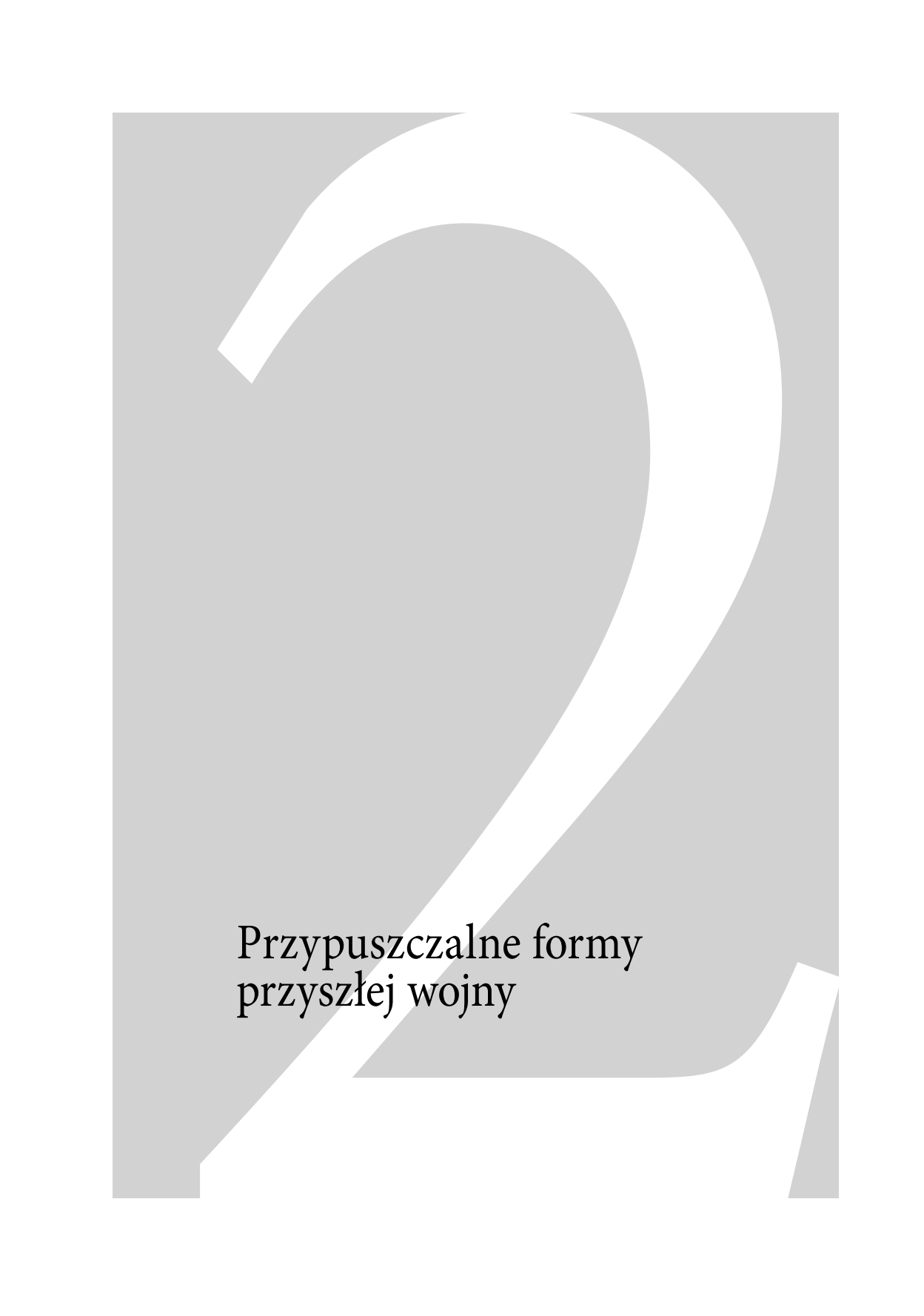


Jedna z licznych w okresie międzywojennym wizualizacji wojny powietrznej



**Obserwator wypatruje niemieckich bombowców z dachu jednej z londyńskich kamienic.  
W tle widoczna katedra św. Pawła. Bitwa o Anglię, 1940 r.**

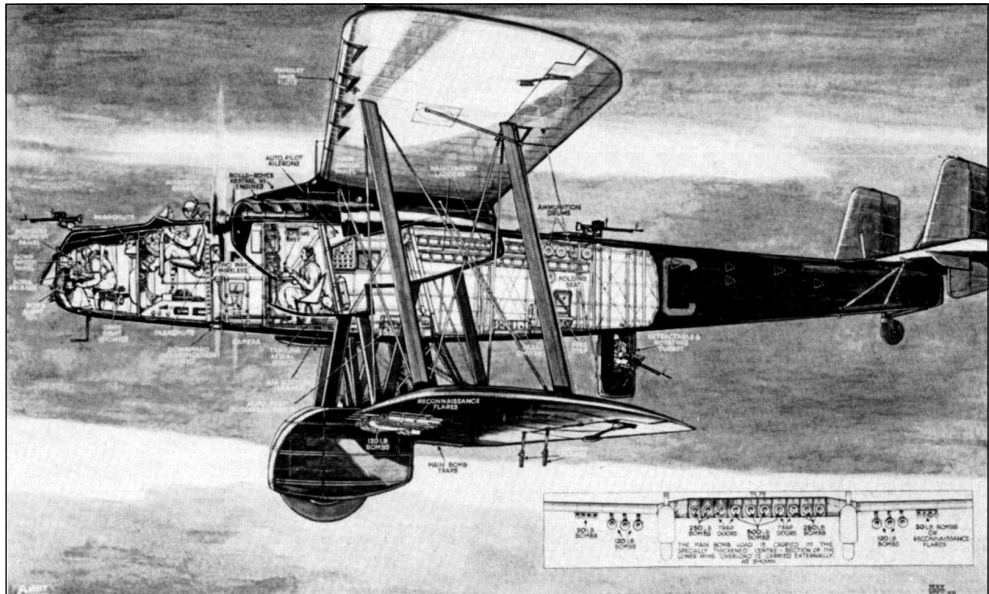
(<http://www.archives.gov>)

The image features a minimalist design with a solid grey background. A large, thick white curved shape, resembling a stylized 'C' or a partial circle, is positioned in the upper half of the frame. In the lower-left quadrant, the text 'Przypuszczalne formy przyszłej wojny' is written in a black, serif font. The text is arranged in two lines: 'Przypuszczalne formy' on the top line and 'przyszłej wojny' on the bottom line. The overall aesthetic is clean and modern.

Przypuszczalne formy  
przyszłej wojny




Dzieło *Przypuszczalne formy przyszłej wojny* opublikowane zostało w kwietniu 1928 r. w „Quaderni dell’Istituto Nazionale Fascista di Cultura”



**Przykładem brytyjskich dążeń do rozbudowy ofensywnej siły lotnictwa w pierwszej połowie lat 30. ubiegłego wieku był, dość pokraczny, ciężki nocny bombowiec Handley Page Heyford.**

**Tu na rysunku przekrojowym.**

(AN)


A large, white, stylized number '3' is centered on a gray background. The number has a thick, rounded font style with a slight shadow effect.

Podsumowując



**Jedno z wcieleń douhetowskiego bombowca 2000 KM – niemiecki czterosilnikowy Dornier Do P. Dla kamuflażu oficjalnie zaklasyfikowano go jako nocny samolot transportowy. Na zdjęciu w Szwajcarii, gdzie wyposażono go w stanowiska strzeleckie, ok. 1930 r.**

(AN, <http://commons.wikimedia.org>)



Wojna 19... roku

Dzieło *Wojna 19... roku* opublikowane zostało w marcu 1930 r. w „Rivista Aeronautica” parę dni po śmierci nieodżałowanej pamięci Generała. To ostatnia praca Generała Douheta. Dzieło to Autor opatrzył następującym słowem wstępnym.